

Psa

Chapter 89

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֲדַבֵּר וְדָרַר לְדָר אֲשִׁירָה עוֹלָם יְהוָה חֶסֶדוֹ הָאֲזַרְחִי לְאִיתָן מְשָׁכִיל 1
我宣告 -和世代 -向世代 我歌唱 永远 耶和华的 慈爱 -那以斯拉人的 -向以探 训海的
[H3045](#) [H1755](#) [H1755](#) [H7891](#) [H5769](#) [H3068](#) [H0250](#) [H0387](#) [H4905](#)
בְּפִי אֱמוּנָתְךָ
-在我口中 你的信实
[H6310](#) [H0530](#)

(以斯拉人以探的训诲诗。) 我要歌唱耶和华的慈爱，直到永远；我要用口将你的信实传与万代。

כִּי- אֲמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה וְשָׁמַיִם תָּכֵן אֱמוּנָתְךָ בְּהֵם 2
-在其中 你的信实 你坚定 天 它被建立 慈爱 永远 我说 因为
[H0530](#) [H8064](#) [H1129](#) [H5769](#) [H0559](#)

因我曾说：你的慈悲必建立到永远；你的信实必坚立在天上。

כָּרַתִּי בְרִית לְבַחְרֵי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי 3
我立 约 -向我的选民 我起誓 -向大卫 我的仆人
[H1285](#) [H3772](#) [H0972](#) [H7650](#) [H1732](#) [H5650](#)

我与我所拣选的人立了约，向我的仆人大卫起了誓：

עַד- עוֹלָם אֶכֶּן זְרַעַךָ וּבְנֵי דָר- וְדָר כְּסֵאֶךָ סֵלָה 4
-到 永远 我坚定 你的后裔 和我建立 -和世代 -向世代 你的宝座 -和世代 细拉
[H5769](#) [H5704](#) [H2233](#) [H1129](#) [H1755](#) [H1755](#) [H1755](#) [H3678](#) [H5542](#)

我要建立你的后裔，直到永远；要建立你的宝座，直到万代。（细拉）

וַיְהִי וְיִזְבְּרוּ שָׁמַיִם פְּלִאָתְךָ יְהוָה אֵף- אֱמוּנָתְךָ בַּקְהָל קְדָשִׁים 5
-和他们赞美 天 你的奇事 耶和 也 你的信实 在你的会中 圣者的
[H3034](#) [H8064](#) [H6382](#) [H3068](#) [H0637](#) [H0530](#) [H6951](#) [H6918](#)

耶和華啊，諸天要稱讚你的奇事；在聖者的會中，要稱讚你的信實。

כִּי מִי בַשָּׁמַיִם יַעֲרֶף לִיהוָה לִיהוָה יִדְמֶה לִיהוָה בְּבִנְיָן אֱלִים 6
因为 谁 在天空中 他比 向耶和華 向耶和華 他像 向耶和華 在兒子中 大能者的
[H4310](#) [H7834](#) [H3068](#) [H1819](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0410](#)

在天空谁能比耶和華呢？神的眾子中，谁能像耶和華呢？

אֵל גְּעָרָן גְּעָרָן בְּסוּד- קְדָשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל- כָּל- סְבִיבוֹ 7
神 被敬畏的 在會中 聖者的 极大 和可畏的 在 所有 他周圍的
[H0410](#) [H6206](#) [H5475](#) [H6918](#) [H3372](#) [H3605](#) [H5439](#)

他在聖者的會中，是大有威嚴的神，比一切在他四圍的更可畏懼。

וְיְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כָמוֹךָ וְחֲסִין יְהוָה אֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ 8
耶和華 神 萬軍的 谁 如同你 大能的 耶 和你的信实 你周圍的
[H3068](#) [H0430](#) [H4310](#) [H3644](#) [H2626](#) [H3050](#) [H0530](#) [H5439](#)

耶和華—萬軍之神啊，哪一个大能者像你耶和華？你的信實是在你的四圍。

אתָּה מוֹשֵׁל בְּגִּבּוֹרַת הַיָּם בְּשׂוֹא גְלִיּוֹ אֹתָהּ תִּשְׁבְּחֵם: 9
你 统治 在骄傲中 那海的 在升起 它的波浪 你 你平息他们
H4910 H1348 H3220 H7721 H1530

你管辖海的狂傲；波浪翻腾，你就使它平静了。

אֹתָהּ דָּכַאתָ כַּחֲלָל רָהַב בְּזֵרֹעַ עֹזְךָ פָּזַרְתָּ אוֹיְבֶיךָ: 10
你 你压碎 如同被杀的 拉哈伯 在膀臂中 你的力量的 你分散 你的仇敌
H1792 H7294 H2220 H5797 H6340 H341

你打碎了拉哈伯，似乎是已杀的人；你用有能的膀臂打散了你的仇敌。

לָךְ שָׁמַיִם אֶרֶץ לָךְ אֶרֶץ תִּבְּלֵ וּמְלֵאָה אֹתָהּ יִסְדָּתָם: 11
向你 天 也 地 世界 和它的丰满 你 你建立他们
H8064 H0637 H0776 H8398 H4393 H3245

天属你，地也属你；世界和其中所充满的都为你所建立。

צָפוֹן וְיָמִין אֹתָהּ בָּרְאתָם תְּבוֹרַ וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ: 12
北 和南 你 你创造他们 他泊 和黑门 在你的名中 他们欢呼
H6828 H3225 H0637 H0776 H8398 H2768 H8034

南北为你所创造；他泊和黑门都因你的名欢呼。

לָךְ זְרוּעַ עִם גְּבוּרָה תִּעֲזֹ יָדְךָ תִּרְוֵם יְמִינְךָ: 13
向你 膀臂 与 大能 它强壮 你的手 它举起 你的右手
H2220 H1369 H5810 H3027 H3225

你有大能的膀臂；你的手有力，你的右手也高举。

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסֵּאָךָ חֶסֶד וְאֱמֻנָה יִקְרְבוּ פָּנֶיךָ: 14
公义 和典章 根基 你的宝座的 慈爱 和诚实 他们迎接 你的脸
H6664 H4941 H4349 H3678 H0571 H6923 H6440

公义和公平是你宝座的根基；慈爱和诚实行在你前面。

אֲשֶׁרֵי הָעַם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־ פְּנֶיךָ יִהְלְכוּ: 15
有福的 那民 知道的 欢呼 耶和华 在光中 你的脸的 他们行走
H0835 H3045 H8643 H3068 H0216 H6440 H1980

知道向你欢呼的，那民是有福的！耶和华啊，他们在你脸上的光里行走。

בְּשִׁמְךָ וַיִּגְלוּ כָּל־ הַיּוֹם וּבְצֶדֶקְתֶּךָ יִרְוֹנוּ: 16
在你的名中 他们欢乐 所有 那日子 和在你的公义中 他们被举起
H8034 H1523 H3605 H3117 H6666

他们因你的名终日欢乐，因你的公义得以高举。

כִּי־ תִפְאֶרֶת עֲזָמוֹ אֹתָהּ וּבְרָצְנָךְ [תְּרִים] (תְּרִים) קַרְנֵינוּ: 17
因为 荣美 他们的力量的 你 和在你的喜悦中 你举起 我们的角
H8597 H5797 H7522

你是他们力量的荣耀；因为你喜悦我们，我们的角必被高举。

כִּי־ לַיהוָה מִגְּנָנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֶלֶכְנוּ: 18
因为 向耶和华 我们的盾牌 和向圣者 以色列的 我们的王
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

我们的盾牌属耶和华；我们的王属以色列的圣者。

19 אַז דָּבַרְתָּ- 我举起
 בְּחִזּוֹן -在异象中
 לְחַסְדֵיךָ -和你的虔诚人
 וְתֹאמַר -和你说
 שְׁנִיתִי 我放置
 עֲזֵר 帮助
 עַל- 在
 גִּבּוֹר 勇士
 הַרִימוֹתַי 我举起

בְּחִירָה
 מֵעַם:
 -从民中
 被选的
[H0970](#)

当时，你在异象中晓谕你的圣民，说：我已把救助之力加在那有能者的身上；我高举那从民中所拣选的。

20 מָצְאתִי 我找到
 דָּוִד 大卫
 עַבְדִּי 我的仆人
 בְּשֶׁמֶן -在油中
 קָדְשִׁי 我的圣的
 מָשַׁחְתִּיו: 我膏抹他

我寻得我的仆人大卫，用我的圣膏膏他。

21 אֲשֶׁר 那
 יָדִי 我的手
 תִּכְוֶן 它坚定
 עִמּוֹ -与他
 אִפְּ- 也
 זְרֹעֵי 我的膀臂
 תִּאֲמָצְנֵנו: 它坚固他

我的手必使他坚立；我的膀臂也必坚固他。

22 לֹא- 不
 יִשָּׂא 他欺压
 אוֹיֵב 仇敌
 בּוֹ -在他
 וּבְנֵ- 和儿子
 עוֹלָה 不义的
 לֹא 不
 יַעֲנֵנו: 他苦害他

仇敌必不勒索他；凶恶之子也不苦害他。

23 וּכְתוֹתַי -和我击碎
 מִפְּנֵי -从他面前
 צָרִיו 他的敌人
 וּמִשְׂנְאָיו -和恨他的人
 אֶגְדֶּף: 我打击

我要在他面前打碎他的敌人，击杀那恨他的人。

24 וְאֲמוֹנָתִי -和我的信实
 וְחַסְדִּי -和我的慈爱
 עִמּוֹ -与他
 וּבְשֵׁמִי -和在我的名中
 תְּרוּם 它举起
 קַרְנוֹ: 他的角

只是我的信实和我的慈爱要与他同在；因我的名，他的角必被高举。

25 וְשִׁמְתִי -和我放置
 בַּיָּם -在海中
 יָדוֹ 他的手
 וּבְנֵהָרוֹת -和在河中
 יְמִינוֹ: 他的右手

我要使他的左手伸到海上，右手伸到河上。

26 הוּא 他
 יִקְרָאנִי 他呼求我
 אָבִי 我的父
 אַתָּה 你
 אֱלֹהֵי 我的神
 וְצוּר -和磐石
 יְשׁוּעָתִי: 我的救恩的

他要称呼我说：你是我的父，是我的神，是拯救我的磐石。

27 אִפְּ- 也
 אֲנִי 我
 בְּכוֹר 长子
 אֶתְנֶהוּ 我使他
 עֲלִיּוֹן 至高者
 לְמַלְכֵי- 向君王
 אֶרֶץ: 地的

我也要立他为长子，为世上最高的君王。

28 לְעוֹלָם -向永远
 [אשמור-] (אשמר-) 我保守
 לוֹ -向他
 חַסְדִּי 我的慈爱
 וּבְרִיתִי -和我的约
 נֶאֱמַנְתָּ 信实的
 לוֹ: -向他

我要为他存留我的慈爱，直到永远；我与他立的约必要坚定。

וּשְׁמִתִּי לְעַד זְרַעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמַיִם: 29
-和我放置 他的后裔 和他的宝座 -如同日子 天的
[H5703](#) [H2233](#) [H3678](#) [H3117](#) [H8064](#)

我也要使他的后裔存到永远，使他的宝座如天之久。

אִם־ יַעֲזֹבוּ בְנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטֵי לֹא יֵלְכוּן: 30
若 他们离弃 他的儿子 我的律法 -和在我的典章中 不 他们行走
[H8451](#) [H3808](#) [H4941](#) [H3212](#)

倘若他的子孙离弃我的律法，不照我的典章行，

אִם־ יַחֲלֹוּ חֻקֵּי וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמְרוּ: 31
若 他们褻渎 和我的命令 不 他们遵守
[H2708](#) [H4687](#) [H3808](#) [H8104](#)

背弃我的律例，不遵守我的诫命，

וּפְקֻדָּתִי בְּשֹׁבֵט וּפְשָׁעֵם וּבְכֹנְנַיִם עֲוֹנָם: 32
-和我追讨 他们的过犯 -和在击打中 他们的罪孽
[H7626](#) [H6588](#) [H5061](#) [H5771](#)

我就要用杖责罚他们的过犯，用鞭责罚他们的罪孽。

וְיַחֲסֵדִי לֹא־ אֶפְרָד מֵעִמּוֹ וְלֹא־ אֶשְׁקֵר בְּאֵמוּנָתִי: 33
-和我的慈爱 不 我破坏 -从与他 -和不 我说谎 -在我的信实中
[H3808](#) [H6331](#) [H3808](#) [H8266](#) [H0530](#)

只是我必不将我的慈爱全然收回，也必不叫我的信实废弃。

לֹא־ אֶחֱלַל בְּרִיתִי וּמוֹצֵא שִׁפְתַי לֹא אֲשַׁנֶּה: 34
不 我褻渎 我的约 -和出来 我的嘴唇的 不 我改变
[H3808](#) [H1285](#) [H4161](#) [H8193](#) [H3808](#)

我必不背弃我的约，也不改变我口中所出的。

אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְּקֹדְשִׁי אִם־ לְדָוִד אֶכְזֹב: 35
一次 我起誓 -在我的圣中 若 -向大卫 我说谎
[H0259](#) [H7650](#) [H6944](#) [H1732](#) [H3576](#)

我一次指着自己的圣洁起誓：我决不向大卫说谎！

זְרַעוֹ לְעוֹלָם יְהִיָּה וְכִסְאוֹ כְּשֶׁמֶשׁ נִגְדִי: 36
他的后裔 他的后裔 -向永远 它是 -和他的宝座 -如同太阳 在我面前
[H2233](#) [H5769](#) [H1961](#) [H3678](#) [H8121](#) [H5048](#)

他的后裔要存到永远；他的宝座在我面前如日之恒一般，

כִּי־רָחַב יָפוֹן עוֹלָם וְעַד בְּשָׁמַיִם נֶאֱמָן סֵלָה: 37
-如同月亮 它被坚立 永远 -和见证 -在天空中 信实的 细拉
[H3394](#) [H5769](#) [H5707](#) [H7834](#) [H0539](#) [H5542](#)

又如月亮永远坚立，如天上确实的见证。（细拉）

וְאַתָּה וְנִתְּתָה וְתִמְאַסַּתְּ הִתְעַבְרַתְּ עִם־ מְשִׁיחֶךָ: 38
-和你 你丢弃 -和你厌弃 你发怒 -与 你的受膏者
[H4899](#)

但你恼怒你的受膏者，就丢掉弃绝他。

נָזַרְוֹ: 39
 他的冠冕
[H5145](#)

לְאָרֶץ 39
 -向地
[H0776](#)

חָלַלְתָּ 39
 你亵渎
[H5650](#)

עַבְדֶּיךָ 39
 你的仆人的
[H1485](#)

בְּרִית 39
 约
[H5010](#)

גָּאַרְתָּהּ 39
 你废弃
[H4288](#)

你厌恶了与仆人所立的约，将他的冠冕践踏于地。

מַחְתָּהּ: 40
 荒废
[H4013](#)

מִבְצָרָיו 40
 他的堡垒
[H1448](#)

שָׁמַתָּ 40
 你使
[H3605](#)

גְּדַרְתִּיו 40
 他的墙
[H6555](#)

כָּל- 40
 所有
[H7934](#)

פָּרַצְתָּ 40
 你拆毁
[H2781](#)

你拆毁了他一切的篱笆，使他的保障变为荒场。

לְשַׁכְּנוֹ: 41
 -向他的邻居
[H2781](#)

חָרְפָה 41
 羞辱
[H1961](#)

הָיָה 41
 他成为
[H1870](#)

דָּרַךְ 41
 道路的
[H7934](#)

עַבְרֵי 41
 经过者
[H3605](#)

כָּל- 41
 所有
[H8155](#)

שָׁסְהוּ 41
 他们抢夺他
[H8155](#)

凡过路的人都抢夺他；他成为邻邦的羞辱。

אוֹיְבָיו: 42
 他的仇敌
[H3041](#)

כָּל- 42
 所有
[H3605](#)

הַשְּׂמַחְתָּ 42
 你使欢喜
[H8055](#)

צָרָיו 42
 他的敌人的
[H3225](#)

יְמִין 42
 右手
[H3225](#)

הִרְיִמְתָּ 42
 你举起
[H3225](#)

你高举了他敌人的右手；你叫他一切的仇敌欢喜。

בְּמִלְחָמָה: 43
 -在战争中
[H4421](#)

הִקְיַמְתָּו 43
 你使他站立
[H3808](#)

וְלֹא 43
 -和不
[H2719](#)

חַרְבּוֹ 43
 他的刀的
[H6697](#)

צוּר 43
 磐石
[H7725](#)

תָּשִׁיב 43
 你转回
[H0637](#)

אֶף- 43
 也
[H0637](#)

你叫他的刀剑卷刃，叫他在争战之中站立不住。

מִנְרֵתָהּ: 44
 你摔下
[H4048](#)

לְאָרֶץ 44
 -向地
[H0776](#)

וְכִסְאוֹ 44
 -和他的宝座
[H3678](#)

מִטְהָרוֹ 44
 他的光辉
[H3678](#)

הַשְּׁבֵתָ 44
 你使止息
[H3678](#)

你使他的光辉止息，将他的宝座推倒于地。

סֵלָה: 45
 细拉
[H5542](#)

בוּשָׁה 45
 羞耻
[H0955](#)

עָלָיו 45
 -在他
[H5934](#)

הֶעֱטִיתָ 45
 你覆盖
[H5934](#)

עֲלוּמָיו 45
 他的年少的
[H3117](#)

יָמָיו 45
 日子
[H3117](#)

הִקְצַרְתָּ 45
 你缩短
[H3117](#)

你减少他青年的日子，又使他蒙羞。（细拉）

חֲמַתְךָ: 46
 你的忿怒
[H2534](#)

אֵשׁ 46
 火
[H0784](#)

כְּמוֹ- 46
 -如同
[H3644](#)

תִּבְעֶר 46
 它燃烧
[H5331](#)

לְנֶצַח 46
 -向永远
[H5641](#)

תִּסְתָּר 46
 你隐藏
[H3068](#)

יְהוָה 46
 耶和华
[H4100](#)

מָה 46
 何时
[H5704](#)

עַד- 46
 -到
[H5704](#)

耶和华啊，这要到几时呢？你要将自己隐藏到永远吗？你的忿怒如火焚烧要到几时呢？

זְכָר- 47
 纪念
[H0120](#)

אֲנִי 47
 我
[H3605](#)

מָה- 47
 什么
[H4100](#)

חַלְדָּ 47
 人生
[H2465](#)

עַל- 47
 -在
[H4100](#)

מָה- 47
 什么
[H0589](#)

שָׁוְא 47
 虚空
[H7723](#)

בְּרִאתָ 47
 你创造
[H4100](#)

כָּל- 47
 所有
[H4100](#)

בְּנֵי- 47
 儿子
[H2142](#)

אָדָם: 47
 人的
[H2142](#)

求你想念我的时候是何等的短少；你创造世人，要使他们归何等的虚空呢？

מִי 48
 谁
[H4310](#)

גִּבֹּר 48
 人
[H1397](#)

וַיְחִיָּהּ 48
 -和不
[H2421](#)

וְלֹא 48
 -和不
[H3808](#)

וַיִּרְאֶה- 48
 他看见
[H7200](#)

מָוֶת 48
 死亡
[H4194](#)

וַיִּמְלֹט 48
 他拯救
[H4422](#)

נַפְשׁוֹ 48
 他的灵魂
[H5315](#)

מִיַּד- 48
 -从手
[H3027](#)

שְׁאוֹל 48
 阴间的
[H7585](#)

סֵלָה: 48
 细拉
[H5542](#)

谁能常活免死、救他的灵魂脱离阴间的权柄呢？（细拉）

אֵינָהּ 49
 哪里
[H0346](#)

חַסְדֶּיךָ 49
 你的慈爱
[H7223](#)

וְהָרֵאשִׁימִים 49
 -那先前的
[H0136](#)

אֲדֹנָי 49
 主
[H1732](#)

נִשְׁבַּעְתָּ 49
 你起誓
[H7650](#)

לְדָוִד 49
 -向大卫
[H1732](#)

בְּאִמּוֹנְתְךָ: 49
 -在你的信实中
[H0530](#)

主啊，你从前凭你的信实向大卫立誓要施行的慈爱在哪里呢？

זָכַר	אֲדֹנָי	חַרְפָּת	עַבְדֶיךָ	שְׁאֵתִי	בְּחִיקִי	כָּל־	רַבִּים	עַמִּים:	50
纪念	主	羞辱	你的仆人的	我担当	-在我怀中	所有	众多	民	
H2142	H0136	H2781	H5650	H5375	H2436	H3605			

主啊，求你纪念仆人们所受的羞辱，纪念我怎样将一切强盛民的羞辱存在我怀里。

אֲשֶׁר	חָרְפוּ	וְאוֹיְבֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	חָרְפוּ	עַקְבוֹת	מְשִׁיחֶךָ:	51
那	他们羞辱	你的仇敌	耶和华	那	他们羞辱	脚踪	你的受膏者的	
		H0341	H3068			H6119	H4899	

耶和华啊，你的仇敌用这羞辱羞辱了你的仆人，羞辱了你受膏者的脚踪。

בָּרוּךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	וְאָמֵן	וְאָמֵן:	52
被称颂的	耶和华	-向永远	阿门	-和阿门	
H1288	H3068	H5769	H0543	H0543	

耶和华是应当称颂的，直到永远。阿们！阿们！